

081

milan & hinterland itineraries

milano

081

Milano

rivista internazionale di architettura e arti del progetto gennaio/febbraio 2022

081

Rivista Bimestrale/Paese Italiane SpA - P. I. 10/02/2022

Italia € 12,00/Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Spain € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00



20180>

9 770394 005004

editorial Fulvio Irace / **interviews** Giancarlo Tancredi / Tommaso Sacchi / **critical lectures** Luca Molinari / Cino Zucchi / Simona Galateo / Maria Chiara Pastore / Daniela Gambino / **projects** SANAA / Atelier(s) Alfonso Femia, AF517 / Degli Esposti Architetti, Eisenman Architects, AZstudio / Antonio Citterio Patricia Viel / Park Associati / Zaha Hadid Architects / Herzog & de Meuron / baukuh / Gianluca Peluffo with 5+1AA, Alessandro Schiesaro / Piuarch / **milan & hinterland itineraries** / **design focus** sustainable / **bagnodesign** water saving / **lucedesign** light up the city

Milano

editorial Fulvio Irace / **interviews** Giancarlo Tancredi / Tommaso Sacchi / **critical lectures** Luca Molinari / Cino Zucchi / Simona Galateo / Maria Chiara Pastore / Daniela Gambino / **projects** SANAA / Atelier(s) Alfonso Femia, AF517 / Degli Esposti Architetti, Eisenman Architects, AZstudio / Antonio Citterio Patricia Viel / Park Associati / Zaha Hadid Architects / Herzog & de Meuron / baukuh / Gianluca Peluffo with 5+1AA, Alessandro Schiesaro / Piarch / **milan & hinterland itineraries** / **design focus** sustainable / **bagnodesign** water saving / **lucedesign** light up the city

Brisa 5

Park Associati

design team: Filippo Pagliani,
Michele Rossi Davide Pojaga (project
leader) Giacomo Geroldi, Andrea
Manfredini, Valerio Conti, Ciro
Capasso, Fabio Calciati (rendering),
Mario Frusca (rendering),
Luca Pazzaglia (rendering)
structural engineering and specialistic
site supervision: Sajni & Zambetti Srl,
Milano
M&E engineering and specialistic site
supervision: Tekser Srl, Milano
location: Via Brisa 5, Via Ansperto
5, Milano
client: REALE IMMOBILI – REALE
GROUP S.P.A.
project: 2016-2018 onsite: July 2018
completion: July 2020
area: 6.600 sqm

text by Park Associati
photos by
Nicola Colella/Park Associati
Andrea Martiradonna

Il progetto coinvolge entrambi i blocchi di un edificio di Pietro Portaluppi, in pieno centro a Milano. Una sfida progettuale che interpreta la preesistenza, accogliendone la complessità e rispettandone i canoni. L'aggiunta di un elemento contemporaneo si pone in dialogo con la discontinuità stilistica dei due edifici esistenti. I tre elementi che ora compongono il complesso architettonico si contrappongono stabilendo tra loro una linea di demarcazione che rispetta la storia del progetto. Il complesso è composto da due edifici rispettivamente di 3 e 5 piani, completamente diversi come stile, essendo stati progettati a distanza di quasi vent'anni l'uno dall'altro.

La ristrutturazione completa ha permesso di redistribuire i volumi del complesso esistente e di tutti gli spazi interni, rendendoli più fluidi e funzionali. Nella corte interna esistente è stato recuperato il piano interrato che era adibito a magazzino. Scopperchiando il pavimento del cortile si è ottenuta una corte su cui si affacciano ora spazi di rappresentanza e sale riunioni. La mineralità di questo nuovo patio, rivestito completamente in ceppo viene interrotta dalla presenza di un grande albero di Melograno, posto nella zona di affaccio delle sale interne, interamente vetrate. Si potrà così godere della vista del verde e di uno spazio esterno privato. Il piano interrato ospita la biblioteca dello studio legale che occuperà questa parte del complesso. A differenza degli altri ambienti, in cui predomina il legno scuro per pavimenti e mobili, la biblioteca è stata arredata con mobili e finiture in rovere chiaro per dare all'ambiente meno severità.

The redevelopment involves both blocks of a building in Milan by Pietro Portaluppi. The project interprets the pre-existing building, welcoming its complexity and respecting its canons. The addition of a contemporary element establishes an interaction between the different stylistic features of the two existing buildings. Each of the three contrasting elements that now make up the architectural complex establishes its own boundary that respects the project's history.

The complex consists of two buildings of three and five floors respectively, which are currently occupied by two tenants and, having been designed almost twenty years apart, are different in style. The restoration of the basement floor in the existing internal courtyard resulted in the creation of a lower-ground courtyard, which is overlooked by showrooms and meeting rooms.



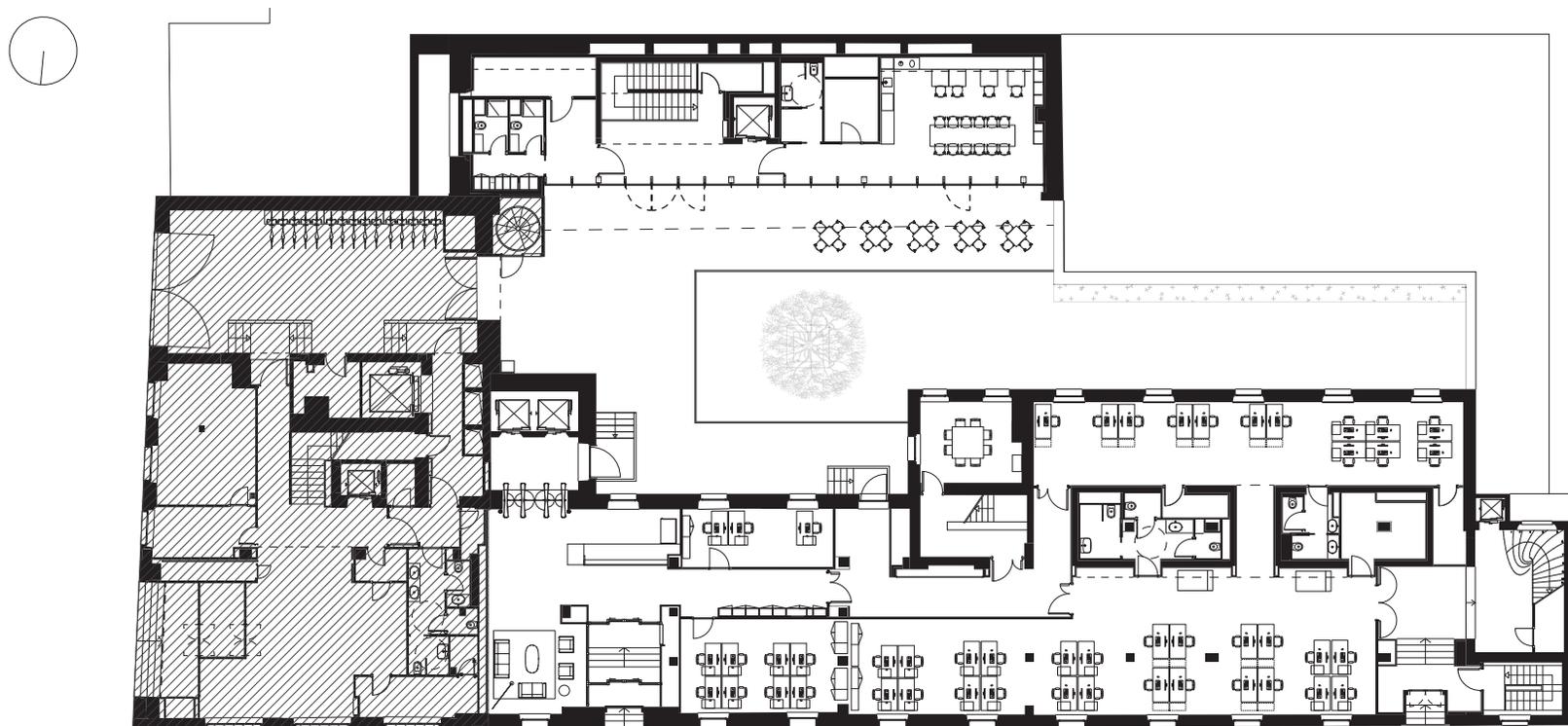


Andrea Maffradonna

Al piano terra del cortile affacciato sul patio sono stati ricavati spazi dalla costruzione che ospitava i garage. Qui c'è la caffetteria, e la zona degli spogliatoi per i più sportivi. L'edificio è stato progettato per agevolare la mobilità sostenibile e prevede un grande spazio dedicato alle biciclette. I volumi recuperati sono stati trasferiti nella costruzione del sopralzo, che aggiunge un piano di uffici all'edificio. Il sopralzo si distacca completamente per stile dai due edifici, sottolineandone la diversa epoca storica ed inserendosi come elemento architettonico contemporaneo. Anziché usare un vetro scuro per la protezione degli ambienti interni, si è optato per una rete metallica tra le due camere, ottonata all'esterno e nera verso l'interno. La superficie vetrata ha un aspetto opaco ma sintonico con i materiali circostanti e al tempo stesso protegge dal sole. La facciata razionalista della torre è stata completamente ripulita portando alla luce il brillante color grigio del Ceppo di Grè. E' stato rivisitato il ritmo delle aperture in facciata con l'inserimento di pilastri nelle parti in vetro e lamiere grecate, le stesse usate per il vetro del sopralzo, negli spazi tra le aperture. L'essenzialità del disegno delle facciate di entrambi gli edifici è stata mantenuta ricoprendo anche i telai delle finestre con il vetro. Scelta che coniuga la funzionalità interna e l'estetica peculiare della facciata.

On the courtyard's ground floor, overlooking the patio, amenity spaces were created in the building to originally house garages. Characterised by a style that differs from both buildings, the floor added on top of the low building emphasises their historical differences. The inclusion of a metal mesh – brass-plated on the outside and black on the inside – between the two chambers of the building's glass curtain wall, turned its surface opaque, at the same time harmonizing it with the surrounding materials and offering protection from the sun.

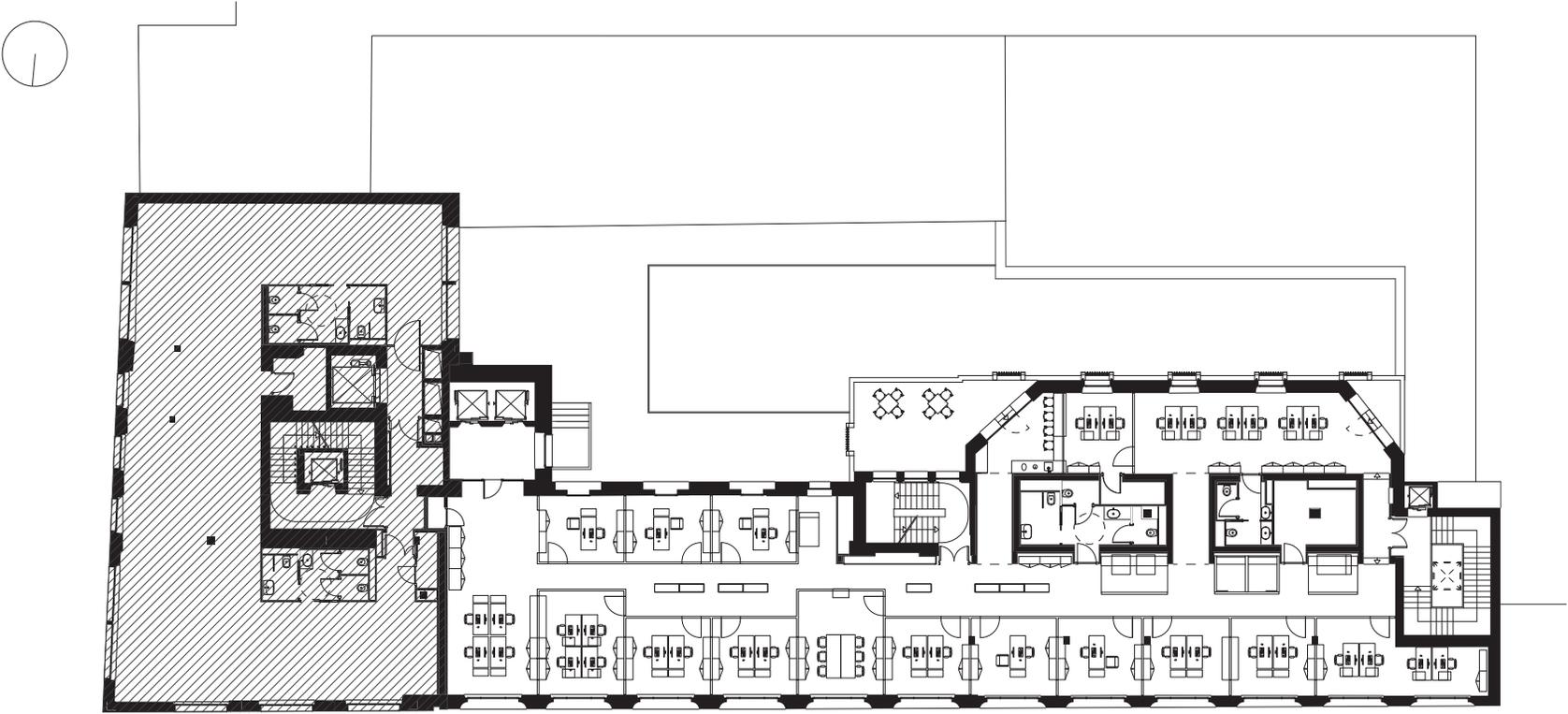
A thorough clean of the tower's rationalist façade has brought to light the bright grey colour of the Ceppo di Grè. The window frames were also covered with glass, thus maintaining the essential quality of the design of the façades of both buildings. The modularity of the interior design for the offices of the international law firm that occupies the low building was combined with the client's request for elegance, flexibility and privacy. The fully glazed and soundproofed offices are bright and spacious. Featuring light oak furniture and finishes, the library creates a comfortable environment ideal for concentration.



ground floor plan

0 2 5

On the courtyard's ground floor, overlooking the patio, amenity spaces were created in the building to originally house garages.



first floor plan

0 2 5



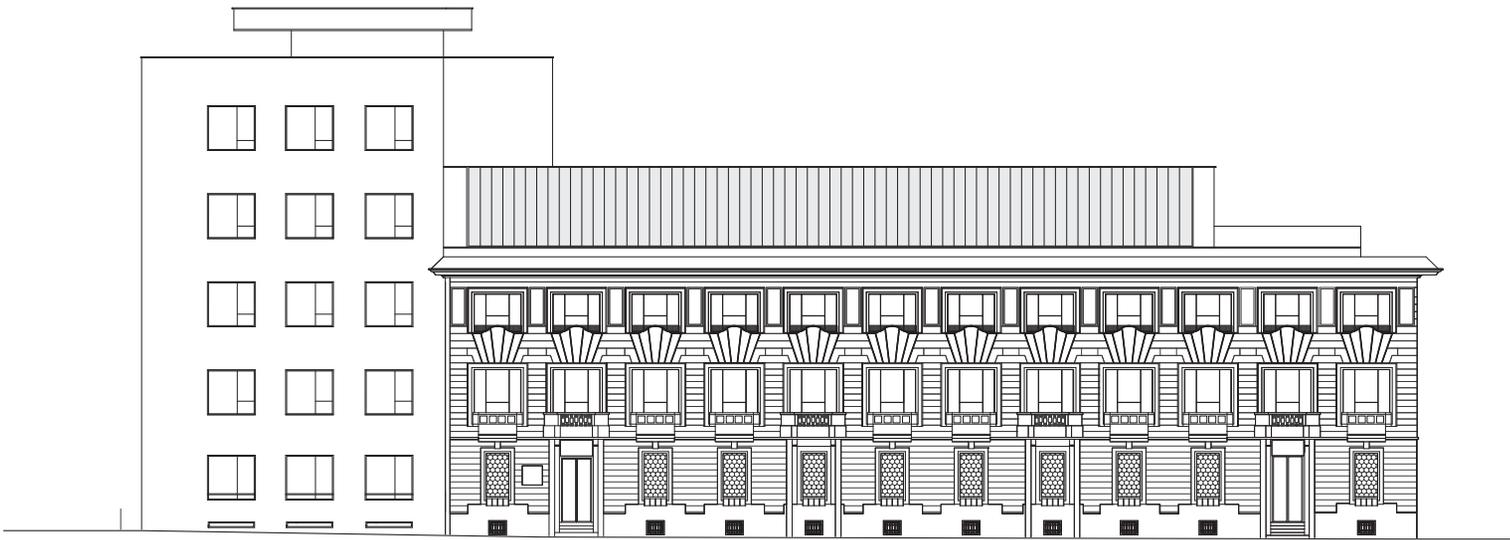
Andrea Moritadonna





Nicola Colella/Park Associati

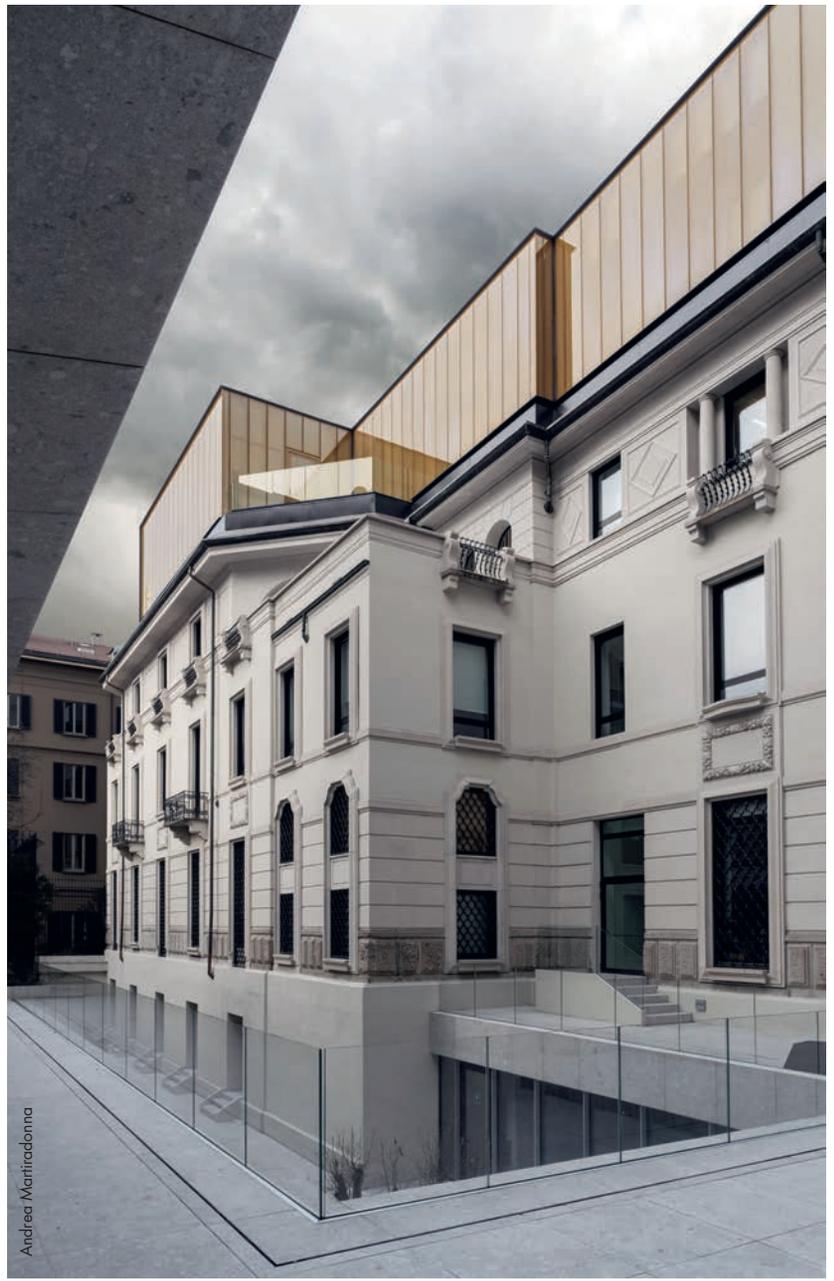
108



elevation



Andrea Maritradonna



Andrea Maritradonna



section

0 2 5